31994L0063

L 365/24 IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ 31.12.1994

ID-DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U DIRETTIVA TAL-KUNSILL 94/63/KE ta' l-20 ta' Diċembru 1994 dwar il-kontroll ta' emissjonijiet ta' komposti organiċi volatili li jirriżultaw mill-ħażna tal-petrol u d-distribuzzjoni tiegħu minn terminals għall-istazzjonijiet tas-servizz

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 100a tiegħu,

Wara li kkunsidraw l-proposta mill-Kummissjoni ([1]),

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kunsill Ekonomiku u Soċjali ([2]),

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 189b tat-Trattat ([3]),

Billi programmi suċċessivi ta' azzjoni tal-Komunitajiet Ewropej dwar il-protezzjoni ta' l-ambjent ([4]) enfasizzaw l-importanza li jipprevjienu u jnaqqsu t-tniġġiż ta' l-arja;

Billi l-emissjonijiet ta' komposti volatili organiċi (VOCs) mill-petrol u solventi fil-Komunità jlaħħqu 10 miljun tunnellati metriċi fis-sena kieka ma jittieħdu ebda miżuri ta' kontroll; billi l-emissjonijiet VOC jikkontribwixxu għall-formazzjoni ta' ossidanti fotokimiċi bħall-ożone, li f'konċentrazzjonijiet għolja jista' jagħmel ħsara lis-saħħa tal-bniedem u jgħarraq il-veġetazzjoni u materjali; billi wħud mill-emissjonijiet VOC mill-petrol huma klassifikati bħala tossiċi, karċinoġeni u teratoġeni;

Billi fit-2 ta' April 1992 il-Komunità ffirmat il-Protokoll għall-Konvenzjoni ta' l-1979 dwar tniġġiż ta' l-arja fuq firxa fit-tul bejn il-konfini li jikkonċerna l-kontroll ta' emissjonijiet ta' komposti organiċi volatili (VOCs) jew il-flussi tagħhom bejn il-konfini, li jipprovdi għal tnaqqis konsiderevoli ta' l-emissjonijiet VOC;

Billi pass sinjifikanti fi strateġija għal tnaqqis sħiħ ta' emissjonijiet VOC fil-Komunità kien ittieħed bid-Direttiva tal-Kunsill 91/441/KEE tas-26 ta' Ġunju 1991 li temenda d-Direttiva 70/220/KEE dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet fl-Istati Membri li jirrelataw mal-miżuri li għandhom jittieħdu kontra it-tniġġiż ta' l-arja pemezz ta' emissjonijiet minn vetturi bil-mutur ([5]) li jimmira għat-tnaqqis ta' bejn 80 sa 90 %, matul 10 sa 15-il sena, emissjonijiet VOC minn gassijiet mit-tubi ta' l-ispurgar u emissjonijiet evaporattivi minn vetturi bil-mutur, li jirrappreżentaw ma' l-40 % ta' l-emissjonijiet preżenti ta' VOCs magħmula mill-bniedem fl-atmosfera; billi, fiż-żmien ta' l-adozzjoni ta' dik id-Direttiva, il-Kummissjoni ntalbet biex tibgħat proposta għal Direttiva dwar il-miżuri biex jitnaqqas it-telf permezz ta' evaporazzjoni f'kull stadju fil-proċess tal-ħażna u d-distribuzzjoni ta' karburanti tal-vetturi bil-mutur;

Billi l-emissjonijiet VOC mis-sistema għall-ħażna u t-tqassim ta' petrol jirrappreżentaw mal-500 000 tunellata metrika fis-sena jew mal-5 % ta' l-emissjonijiet totali ta' VOCs magħmula mill-bniedem fil-Komunità; billi dawn l-emissjonijiet, jirrappreżentaw kontribuzzjoni sinifikanti għat-tniġġiż ta' l-arja speċjalment f'żoni urbani;

Billi teknoloġiji disponibbli jisgħu jassiguraw tnaqqis konsiderevoli tat-telf evaporattiv fis-sistema tat-tqassim tal-petrol, mhux l-anqas permezz ta' l-irkupru tal-gassijiet li joħroġu;

Billi, fuq il-bażi ta' standardizzazzjoni internazzjonali u ta' sigurezza matul it-tagħbija ta' bastimenti, għandhom jitħejjew *standards* fil-livell ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali Marittima għall-kontroll tal-gass u sistemi ta' rkupru li japplikaw kemm għall-istallazzjonijiet tat-tagħbija u l-bastimenti; billi l-Komunità għandha għalhekk tagħmel minn kollox biex tassigura li d-disposizzjonijiet meħtieġa jiġu introdotti fil-Konvenzjoni Marpol matul ir-reviżjoni kurrenti tal-Marpol li għandha titlesta fl-1996; billi fil-każ li l-Konvenzjoni Marpol ma tiġix hekk riveduta, il-Komunità, wara diskussjoni ma' l-imsieħba prinċipali fil-kummerċ, għandha tipproponi miżuri xierqa li japplikaw għall-bastimenti u stallazzjonijiet tal-portijiet li jagħtu servizz lill-bastimenti;

([1]) ĠU C 227, tat-3.9.1992, pġ. 3 u ĠU C 270, tas-6.10.1993, pġ. 12.
([2]) ĠU C 73, tal-15.3.1993, pġ. 6.
([3]) Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-24 ta' Ġunju 1994 (ĠU C 194, tad-19.7.1993, pġ. 325), Posizzjoni Komuni tal-Kunsill tal-4 ta' Ottubru 1993 (Għada mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tat-9 ta' Marzu 1994 (ĠU C 91, tat-28.3.1994, pġ. 82.) Ikkonfermata fit-2 ta' Diċembru 1992 (ĠU C 342, tat-20.12.1993, pġ. 15.) Test Konġunt tal-Kumitat ta' Konċiljazzjoni tat-8 ta' Novembru 1994.
([4]) ĠU C 112, ta' l-20.12.1973, pġ. 1, ĠU C 139, tat-13.6.1977, pġ. 1, ĠU C 46, tas-17.2.1983, pġ. 1, ĠU C 328, tas-7.12.1987, pġ. 1.
([5]) ĠU C 242, tat -30.8.1991, pġ. 1

Billi aktar azzjoni għandha tkun meħtieġa biex tnaqqas l-emmissjonijiet ta' gass matul operazzjonijiet ta' għoti ta' karburanti fl-istazzjonijiet tas-servizz, li fil-preżent jammontaw għall xi 200 000 tunellata metrika fis-sena, u b'hekk jiġu kontrollati l-emissjonijiet kollha tal-gass matul it-tqassim tal-petrol;

Billi, sabiex jiġi evitat tgħawwiġ fil-kompetizzjoni u sabiex tiġi assigurata l-operazzjoni tas-suq intern, huwa meħtieġ li jiġu armonizzati ċerti miżuri li jikkonċernaw it-tqassim tal-petrol fuq il-bażi ta' livell għoli ta' protezzjoni ambjentali;

Billi madankollu għandu jingħata kont tal-vantaġġi u l-piżijiet li jistgħu jirriżultaw minn azzjoni jew in-nuqqas ta' azzjoni; billi huwa għalhekk xieraq li jiġi provdut għall-possibbiltà ta' derogi u kull tant esklużjonijiet f'ċerti każi; billi ċerti Stati Membri għandhom ukoll jingħataw l-għażla ta' perjodi itwal biex jaddattaw sabiex jingħata kont ta' xi miżuri prinċipali ambjentali ta' xorta differenti li setgħu diġà kienu adottaw f'dan il-qasam jew talpiż partikolari mpost bil-miżuri f'din id-Direttiva minħabba l-istruttura tar-retikolati tagħhom;

Billi azzjoni tal-Komunità għandha tagħti kont tal-kondizzjonijiet ambjentali fir-reġjuni varji tal-Komunità; billi f'dan ir-rigward l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu li jikkonfermaw jew jimponu miżuri aktar strinġenti li jirrelataw ma' telf evaporattiv minn stallazzjonijiet fissi mat-territorju kollu tagħhom jew f'żoni ġeografiċi fejn jiġi stabbilit li dawk il-miżuri huma meħtieġa għall-protezzjoni tas-saħħa umana jew ta' l-ambjent minħabba kondizzjonijiet speċjali;

Billi d-disposizzjonijiet tal-paragrafu 1 ta' l-Artikoli 3, 4 u 6 ta' din id-Direttiva japplikaw mingħajr preġudizzju għad-Direttiva tal-Kunsill 83/189/KEE tat-28 ta' Marzu 1983 ([1]) li tippreskrivi proċedura għall-provvista ta' informazzjoni fil-qasam ta' *standards* tekniċi u regolamenti;

Billi huwa meħtieġ li jiġu introdotti speċifikazzjonijiet armonizzati għat-tagħmir għat-tagħbija mill-qiegħ ta' *tankers* tat-triqsabiex tiġi assigurata l-possibbiltà ta' negozju ħieles fil-petrol u tagħmir ġewwa l-Komunità u biex jiġi assigurat livell għoli ta' sigurezza; billi disposizzjoni għandha ssir għall-istandardizzazzjoni ta' dawk l-ispeċifikazzjonijiet u biex jiġu adattati għall-progres tekniku;

Billi għandu jitwaqqaf kumitat biex jgħin lill-Kummissjoni biex jiġu adatti l-Annessi li jinsabu ma' din id-Direttiva għall-progress tekniku,

([1]) ĠU L 109, tas -26.4.1983, pġ. 8 Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Deċizjoni tal-Kummissjoni 92/400/KEE (ĠU L 221, tas-6.8.1992, pġ.55)

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

Din id-Direttiva għandha tapplika għall-operazzjonijiet, stallazzjonijiet, vetturi u bastimenti wżati għall-ħażna, tagħbija u trasport ta' petrol minn terminal għall-ieħor jew minn terminal għall-istazzjoni tas-servizz.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-fini ta' din id-Direttiva:

(a) "petrol" tfisser kull derivattiv minn żejt mhux raffinat, bl-adittivi jew mingħajrhom, li jkollu pressjoni ta' gass reid ta' 27,6 kilopascals jew aktar, li hu maħsub għall-użu bħala karburant għall-vetturi bil-mutur, minbarra gass likwifikat tal-pitrolju (LPG);

(b) "gassijiet"għandha tfisser kull komponent gassus li jevapora mill-petrol;

(ċ) "stallazzjoni ta' ħażna" għandha tfisser kull tank stazzjonarju f'terminal użat għall-ħażna tal-petrol;

(d) "terminal" għandha tfisser kull faċilità li tintuża għall-ħażna u t-tagħbija ta' petrol fuq *tankers* tat-triq, *tankers* tal-ferrovija, jew bastimenti, inklużi l-istallazzjonijiet kollha ta' ħażna fuq is-sit tal-faċilità;

(e) "kontenitur mobbli" għandha tfisser kull tank li jinġarr bit-triq, ferrovija jew kanali użat għat-trasferiment ta' petrol minn terminal għall-ieħor jew minn terminal għal stazzjon tas-servizz;

(f) "stazzjon tas-servizz" għandha tfisser kull stallazzjoni fejn jingħata petrol fit-tankijiet tal-karburant ta' vetturi bil-mutur minn tankijet stazzjonarji ta' ħażna;

(g) stallazzjonijiet "eżistenti" ta' ħażna tal-petrol, stallazzjonijiet tat-tagħbija, stazzjonijiet tas-servizz u kontenituri mobbli għandha tfisser dawk l-istallazzjonijiet, stazzjonijiet tas-servizzi u kontenituri mobbli li kienu joperaw qabel id-data msemmija fl-Artikolu 10 jew li għalihom liċenza individwali ta' kostruzzjoni jew liċenza ta' operazzjoni, fejn meħtieġa taħt il-leġislazzjoni nazzjonali, kienet ingħatat qabel id-data msemmija fl-Artikolu 10;

(h) "ġodda" b'relazzjoni ma' stallazzjonijiet tal-ħażna tal-petrol, stallazzjonijiet tat-tagħbija, stazzjonijiet tas-servizz u kontenituri mobbli għandha tfisser dawk l-istallazzjonijiet, stazzjonijiet tas-servizz u kontenituri mobbli li m'humiex koperti bil-paragrafu (g);

(i) “ammont ta’ petrol li kien ipproċessat” għandha tfisser l-akbar kwantità totali annwali ta’ petrol mgħobbija minn stallazzjoni ta’ ħażna f’terminal jew minn stazzjon tas-servizz f’kontenitur mobbli matul it-tliet snin li jiġu qabel;

(j) “unità ta’ rkupru tal-gass” għandha tfisser tagħmir għall-irkupru ta’ petrol minn gasijiet inklużi kull sistemi ta’ ġibjuni ta’ riserva f’terminal;

(k) “bastimen” t għandha tfisser bastiment li jopera f’kanali interni kif definit fil-Kapitolu 1 tad-Direttiva tal-Kunsill 82/714/KEE ta’ l-4 ta’ Ottubru 1982 li tippreskrivi l-ħtiġiet tekniċi għall-bastimenti li joperaw f’kanali interni ([1]);

(l) “valur mira ta’ referenza” għandha tfisser il-linja gwida mogħtija għall-istima sħiħa ta’ adegwatezza tal-miżuri tekniċi fl-Annessi u mhix limitu ta’ valur li kontrih jitkejjel il-komportament ta’ stallazzjonijiet individwali, *terminals* u stazzjonijiet tas-servizz;

(m) “ħażna intermedja ta’ gassijiet” għandha tfisser il-ħażna intermedja ta’ gassijiet f’tank fiss fuq il-bejt f’terminal għat-trasferiment aktar tard lejn u rkupru f’terminal ieħor. It-trasferiment ta’ gassijiet minn stallazzjoni ta’ ħażna għall-oħra f’terminal m’għandux jitqies bħala ħażna intermedja ta’ gassijiet skond it-tifsira ta’ din id-Direttiva;

(n) “stallazzjoni tat-tagħbija” għandha tfisser faċilità f’terminal li fiha l-petrol jista’ jitgħabba f’kontenituri mobbli. Stallazzjonijiet tat-tagħbija għal *tankers* tat-triq jikkomprendu irfid’ wieħed jew aktar;

(o) “irfid” għandha tfisser kull struttura f’terminal li fih jista’ jitgħabba l-petrol għal tanker wieħed tat-triq fi żmien partikolari.

Artikolu 3

Stallazzjonijiet tal-ħażna f’terminal

1. L-istallazzjonijiet tal-ħażna għandhom ikunu disinjati u mhaddma skond id-disposizzjonijiet tekniċi ta’ l-Anness I.

Dawn id-disposizzjonijiet huma maħsuba li jnaqqsu t-telf totali annwali ta’ petrol li jirriżulta mit-tagħbija u ħażna f’kull stallazzjoni ta’ ħażna *f’terminals* għal taħt il-valur mira ta’ referenza ta’ 0,01 piż skond il-piż (w/w) % ta’ l-akbar ammont ta’ petrol li kien ipproċessat.

L-Istati Membri jistgħu jżommu jew jeħtieġu miżuri aktar strinġenti mat-territorju kollu tagħhom jew f’żoni ġeografiċi fejn jiġi stabbilit li dawk il-miżuri huma meħtieġa għall-protezzjoni tas-saħħa umana jew ta’ l-ambjent minħabba kondizzjonijiet speċifiċi.

L-Istati Membri jistgħu jadottaw miżuri tekniċi għat-tnaqqis ta’ telf ta’ petrol barra minn dawk imniżżla fl-Anness I jekk dawk il-miżuri alternattivi juru li jkollhom ta’ l-anqas l-istess effiċjenza.

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni b’kull miżuri eżistenti jew b’kull miżuri speċifiċi msemmija f’dan il-paragrafu li jkun qed jaħsbu li jieħdu u l-bażi għaliex ikunu ħaduhom.

2. Id-disposizzjonijiet tal-paragrafu 1 għandhom jgħoddu:

(a) mid-data msemmija fl-Artikolu 10 għal stallazzjonijiet ġodda;

(b) tliet snin mid-data msemmija fl-Artikolu 10 għal stallazzjonijiet eżistenti jekk l-ammont ta’ petrol li kien ipproċessat mgħobbi f’terminal ikun akbar minn 50 000 tunellata metrika/sena;

(ċ) sitt snin mid-data msemmija fl-Artikolu 10 għal stallazzjonijiet eżistenti jekk l-ammont ta’ petrol ipproċessat mgħobbi f’terminal ikun akbar minn 25 000 tunellata metrika/sena;

(d) disa’ snin mid-data msemmija fl-Artikolu 10 għall-stallazzjonijiet l-oħra kollha eżistenti fit-*terminals*.

Artikolu 4

Tagħbija u ħatt ta’ kontenituri mobbli f’*terminals*

1. It-tagħmir tat-tagħbija u l-ħatt għandu jkun disinjat u mħaddem skond id-disposizzjonijiet tekniċi ta’ l-Anness II.

Dawn id-disposizzjonijiet huma maħsuba li jnaqqsu t-telf totali annwali ta’ petrol li jirriżulta mit-tagħbija u l-ħatt ta’ kontenituri mobbli *f’terminals* għal taħt il-valur mira ta’ referenza ta’ 0,005 w/w % ta’ l-ammont ta’ petrol li kien ipproċessat.

L-Istati Membri jistgħu jżommu jew jeħtieġu miżuri aktar strinġenti mat-territorju kollu tagħhom jew f’żoni ġeografiċi fejn jiġi stabbilit li dawk il-miżuri huma meħtieġa għall-protezzjoni tas-saħħa umana jew ta’ l-ambjent minħabba kondizzjonijiet speċifiċi.

L-Istati Membri jistgħu jadottaw miżuri tekniċi għat-tnaqqis ta’ telf ta’ petrol barra minn dawk imniżżla fl-Anness II jekk dawk il-miżuri alternattivi juri li jkollhom ta’ l-anqas l-istess effiċjenza.

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni b’kull miżuri eżistenti jew b’kull miżuri speċifiċi msemmija f’dan il-paragrafu li jkun qed jaħsbu li jieħdu u l-bażi għaliex ikunu ħaduhom. Il-Kummissjoni għandha tivverifika l-kompatibilità ta’ dawn il-miżuri mad-disposizzjonijiet tat-Trattat u dawk ta’ dan il-paragrafu.

It-*terminals* kollha b’faċilitajiet tat-tagħbija għat-*tankers* tat-triq għandhom ikunu mgħammra b’ta’ l-anqas irfid wieħed li jħares l-ispeċifikazzjonijiet għal tagħmir ta’ tagħbija mill-qiegħ preskritti fl-Anness IV. Dawn l-ispeċifikazzjonijiet għandhom jiġu ri-eżaminati f’intervalli regolari u, fejn xieraq, għandhom ikunu riveduti skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 8.

([1]) ĠU L 301, tas-28.10.1982, pġ. 1.

2. Id-disposizzjonijiet tal-paragrafu 1 għandhom jgħoddu:

(a) mid-data msemmija fl-Artikolu 10 għal *terminals* ġodda għat-tagħbija fuq *tankers* tat-triq, *tankers* tal-ferrovija u/jew bastimenti;

(b) tliet snin mid-data msemmija fl-Artikolu 10 għal *terminals* eżistenti għat-tagħbija fuq *tankers* tat-triq, *tankers* tal-ferrovija u/jew bastimenti jekk l-ammont ta' petrol li kien ipproċessat ikun akbar minn 150 000 tunellata metrika/sena;

(ċ) sitt snin mid-data msemmija fl-Artikolu 10 għal *terminals* eżistenti għal tagħbija fuq *tankers* tat-triq u *tankers* tal-ferrovija jekk l-ammont ta' petrol li kien ipproċessat ikun akbar minn 25 000 tunellata metrika/sena;

(d) disa' snin mid-data msemmija fl-Artikolu 10 għall-istallazzjonijiet l-oħra kollha eżistenti ta' tagħbija f'terminal għat-tagħbija fuq *tankers* tat-triq jew *tankers* tal-ferrovija.

3. Disa' snin wara d-data msemmija fl-Artikolu 10 il-ħtiġiet għal tagħmir ta' tagħbija mill-qiegħ imniżżla fl-Anness IV għandhom jgħoddu għall-irfid ta' tagħbija ta' *tankers* tat-triq fit-*terminals* kollha kemm-il darba ma jkunux eżenti taħt it-termini tal-paragrafu 4

4. B'deroga, l-paragrafi 1 u 3 m'għandhomx jgħoddu:

(a) għal *terminals* eżistenti b'ammont ta' petrol ipproċessat ta' anqas minn 10 000 tunellata metrika/sena u;

(b) għal *terminals* ġodda b'ammont ta' petrol ipproċessat ta' anqas minn 5 000 tunellata metrika/senalokati fi gżejjer żgħar remoti.

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni b'*terminals* konċernati b'dik id-deroga permezz ta' l-arranġamenti ta' rapportar imsemmija fl-Artikolu 9.

5. Ir-Renju ta' Spanja jista' jagħti deroga ta' sena mil-limitu ta' żmien imniżżel fil-paragrafu 2 (b).

Artikolu 5

Kontenituri mobbli

1. Il-kontenituri mobbli għandhom ikunu disinjati u mħaddma skond il-ħtiġiet li ġejjin:

(a) kontenituri mobbli għandhom ikunu disinjati u mħaddma biex il-gassijiet residwi jinżammu fil-kontenitur wara li jinħatt il-petrol;

(b) il-kontenituri mobbli li jipprovdu petrol lill-istazzjonijiet tas-servizz u t-*terminals* għandhom ikunu disinjati u mħaddma sabiex jaċċettaw u jżommu gassijiet li jmorru lura mill-istallazzjonijiet tal-ħażna fl-istazzjonijiet tas-servizz jew *terminals*. Għal *tankers* tal-ferrovija dan huwa meħtieġ biss jekk jipprovdu petrol lill-istazzjonijiet tas-servizz jew lil *terminals* fejn tintuża ħażna intermedja ta' gassijiet;

(ċ) ħlief għar-rilaxx permezz ta' valvoli għall-ħelsien mill-pressa, il-gassijiet imsemmija fis-subparagrafi (a) u (b) għandhom jinżammu fil-kontenitur mobbli sakemm terġa' sseħħ it-tagħbija mill-ġdid fit-terminal.

Jekk wara l-ħatt tal-petrol il-kontenitur mobbli sussegwentement jintuża għal prodotti minbarra petrol, sal-limitu li l-irkupru tal-gass jew il-ħażna intermedja ta' gassijiet ma jkunx possibbli, tista' tiġi permessa ventilazzjoni f'żona ġeografika fejn l-emissjonijiet x'aktarx li ma jikkontribwixxux sinifikatament għal problemi ambjentali jew tas-saħħa;

(d) L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jassiguraw li t-*tankers* tat-triq ikunu regolarment ittestjati li minnhom ma joħroġx gass u li l-valvoli tal-vakwu/pressjoni fuq il-kontenituri mobbli kollha jkunu spezzjonati perjodikament għall-iffunzjonar korrett.

2. Id-disposizzjonijiet tal-paragrafu 1 għandhom jgħoddu:

(a) mid-data msemmija fl-Artikolu 10 għal *tankers* ġodda tat-triq, *tankers* tal-ferrovija u bastimenti;

(b) tliet snin mid-data msemmija fl-Artikolu 10 għal *tankers* tal-ferrovija eżistenti u bastimenti jekk mgħobbija f'*terminals* li għalihom jgħodd l-Artikolu 4(1);

(ċ) għal *tankers* tat-triq eżistenti meta ffittjati wara għat-tagħbija mill-qiegħ skond l-ispeċifikazzjonijiet preskritti fl-Anness IV.

3. Permezz ta' deroga, id-disposizzjonijiet tal-paragrafu 1, subparagrafi (a), (b) u (ċ) m'għandhomx jgħoddu għal telf ta' gassijiet li jirriżulta minn operazzjonijiet ta' kejl bl-użu ta' stikka ta' l-invell b'relazzjoni ma':

(a) kontenituri mobbli eżistenti; u

(b) kontenituri mobbli ġodda li daħlu fis-servizz matul l-erba' snin li jiġu wara d-data msemmija fl-Artikolu 10.

Artikolu 6

Tagħbija fi stallazzjonijiet ta' ħażna f'stazzjonijiet tas-servizz

1. L-apparat tat-tagħbija u l-ħażna għandu jkun ddisinjat u mħaddem skond id-disposizzjonijiet tekniċi ta' l-Anness III.

Dawn id-disposizzjonijiet huma maħsuba biex inaqqsu t-telf annwali totali ta' petrol li jirriżulta mit-tagħbija fi stallazzjonijiet tal-ħażna fi stazzjonijiet tas-servizz taħt il-valur mira ta' referenza ta' 0,01 w/w % ta' l-ammont ta' petrol ipproċessat.

L-Istati Membri jistgħu jżommu jew jeħtieġu miżuri aktar strinġenti mat-territorju kollu tagħhom jew f'żoni ġeografiċi fejn jiġi stabbilit li dawk il-miżuri huma meħtieġa għall-protezzjoni tas-saħħa umana jew ta' l-ambjent minħabba kondizzjonijiet speċifiċi.

L-Istati Membri jistgħu jadottaw miżuri tekniċi għat-tnaqqis tat-telf ta' petrol minbarra dawn imniżżla fl-Anness III jekk dawk il-miżuri alternattivi juru li jkollhom ta' l-anqas l-istess effiċjenza.

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni b'kull miżuri eżistenti jew b'kull miżuri speċifiċi msemmija f'dan il-paragrafu li jkun qed jaħsbu li jieħdu u l-bażi għaliex ikunu ħaduhom.

2. Id-disposizzjonijiet tal-paragrafu 1 għandhom jgħoddu:

(a) mid-data msemmija fl-Artikolu 10 għal stazzjonijiet ġodda tas-servizz;

(b) tliet snin mid-data msemmija fl-Artikolu 10:

— għal stazzjonijiet tas-servizz b'ammont ipproċessat ta' petrol akbar minn 000 m3/sena,

— għal stazzjonijiet tas-servizz eżistenti, ikun x'ikun l-ammont ta' petrol ipproċessat, li huma lokati taħt kwatieri permanenti ta' abitazzjoni jew żoni tax-xogħol;

(ċ) sitt snin mid-data msemmija fl-Artikolu 10 għal stazzjonijiet tas-servizz eżistenti b'ammont ta' petrol ipproċessat akbar minn 500 m3/sena;

(d) disa' snin mid-data msemmija fl-Artikolu 10 għall-istazzjonijiet l-oħra kollha tas-servizzi.

3. B'deroga, l-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx jgħoddu għal stazzjonijiet tas-servizz b'ammont ta' petrol ipproċessat ta' anqas minn 100 m^3/sena.

4. Għal stazzjonijiet tas-servizz b'ammont annwali ta' petrol ipproċessat ta' anqas minn 500 m3/sena, l-Istati Membri jistgħu jagħtu deroga mill-ħtiġiet tal-paragrafu 1 fejn l-istazzjon tas-servizz huwa lokat f'żona ġeografika jew f'sit fejn l-emissjonijiet tal-gass x'aktarx li ma jikkontribwixxux b'mod sinifikanti għal problemi ta' l-ambjent jew tas-saħħa.

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bid-dettalji taż-żoni li fihom ikollhom il-ħsieb li jagħtu dik id-deroga fil-qafas ta' l-arranġamenti tar-rapportar imsemmija fl-Artikolu 9 u sussegwentement b'kull bidliet f'dawk iż-żoni.

5. Ir-Renju ta' l-Olanda jista' jagħti deroga mil-limitu ta' żmien imniżżel fil-paragrafu 2, bla ħsara għall-kondizzjonijiet li ġejjin:

— il-miżuri meħtieġa minn dan l-Artikolu huma implimentati bħala parti minn programm aktar wiesa', eżistenti nazzjonali għal stazzjonijiet tas-servizz li simultanjament jindirizza diversi problemi ambjentali, bħat-tniġġiż ta' l-ilma, tniġġiż ta' l-arja, tniġġiż ta' l-art u tniġġiż ta' l-iskart u li l-implimentazzjoni tiegħu għandha skeda ssikkata,

— il-limitu ta' żmien jista' jiġi varjat biss b'massimu ta' sentejn, bil-programmi kollha jkunu kompluti fil-limitu ta' żmien imniżżel fil-paragrafu 2 (d),

— il-Kummissjoni għandha tiġi notifikata bid-deċiżjoni ta' diverġenza mill-limitu ta' żmien imniżżel fil-paragrafu 2, inkluż tagħrif sħiħ dwar il-kamp ta' applikazzjoni u l-limitu ta' l-iskadenza tad-deroga.

6. Ir-Renju ta' Spanja u r-Repubblika Portugiża jistgħu jagħtu deroga ta' sena mil-limitu ta' żmien imniżżel fil-paragrafu 2 (b).

Artikolu 7

Emendi għall-Annessi

Ħlief għal-limiti tal-valuri msemmija fl-Anness II, punt 2, l-emendi meħtieġa għall-addattament ta' l-Annessi li jinsabu ma' din id-Direttiva għall-progress tekniku għandhom jiġu adottati skond il-proċedura speċifikata fl-Artikolu 8.

Artikolu 8

Il-kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun megħjuna minn kumitat kompost minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri u ppresedut minn rappreżentant tal-Kummissjoni.

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jibgħat lill-Kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom jittieħdu. Il-kumitat għandu jwassal l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz fil-limitu ta' żmien li l-president jista jippreskrivi skond l-urġenza tal-kwistjoni. L-opinjoni għandha tingħata bil-maġġoranza preskritta fl-Artikolu 148(2) tat-Trattat fil-każ ta' deċiżjonijiet li l-Kunsill huwa meħtieġ li jadotta fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri fil-kumitat għandhom ikunu peżati bil-mod imniżżel f'dak l-Artikolu. Il-president m'għandux jivvota.

3. Il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri maħsuba jekk ikunu skond l-opinjoni tal-Kumitat.

Jekk il-miżuri maħsuba ma jkunux skond l-opinjoni tal-kumitat, jew jekk ma tingħata ebda opinjoni, il-Kummissjoni għandha, mingħajr dewmien, tibgħat lill-Kunsill proposta li tirrelata mal-miżuri li għandhom jittieħdu. Il-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata.

4. Jekk wara li jiskadu tliet xhur mid-data ta' referenza lilu l-Kunsill ma jkunx aġixxa, il-miżuri proposti għandhom ikunu adottati mill-Kummissjoni.

Artikolu 9

Monitoraġġ u rapportar

Ir-rapporti dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom ikunu stabbiliti skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 5 tad-Direttiva tal-Kunsill 91/692/KEE tat-23 ta' Diċembru 1991 li tistandardizza u tirrazzjonalizza rapporti dwar l-implimentazzjoni ta' ċerti direttivi li jirrelataw ma' l-ambjent ([1]). Il-Kummissjoni hija mistiedna li takkumpanja l-ewwel rapporti tagħha fejn xieraq bi proposti għal emendi ta' din id-Direttiva,

([1]) ĠU L 377, tal-31.12.1991, pġ. 48.

inkluż b'mod partikolari l-estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni biex jinkludi kontroll tal-gass u sistemi ta' rkupru għat-tagħbija ta' stallazzjonijiet u bastimenti.

Artikolu 10

Transposizzjoni fil-leġislazzjoni nazzjonali

1. L-Istati Membri għandhom iġibu fis-seħħ il-liġijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sal-31 ta' Diċembru 1995. Għandhom minnufih jinfurmaw b'dan lill-Kummissjoni.

Meta dawn il-miżuri jiġu adottati mill-Istati Membri, huma għandhom ikun fihom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati b'dik ir-referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif għandha ssir dik ir-referenza għandhom jiġu preskritti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-testi tad-disposizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam regolat minn din id-Direttiva.

Artikolu 11

Disposizzjonijiet finali

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, fl-20 ta' Diċembru 1994.

Għall-Parlament Ewropew	*Għall-Kunsill*
Il-President	*Il-President*
K. HÄNSCH	K. KINKEL

ANNESS I

ĦTIĠIET GĦAL STALLAZZJONIJIET TAL-ĦAŻNA F'TERMINALS

1. Il-ħajt ta’ barra u s-saqaf tat-tankijiet ’il fuq mill-art għandhom jinżebgħu f’kulur b’riflettanza ta’ radjazzjoni tas-sħana ta’ 70 % jew aktar. Dawn l-operazzjonijiet jistgħu jiġu programmati sabiex jitwettqu bħala parti miċ-ċikli normali ta’ manutenzjoni tat-tankijiet f’perjodu ta’ tliet snin. L-Istati Membri jistgħu jagħtu deroga minn din id-disposizzjonijiet fejn meħtieġa għall-protezzjoni ta’ żoni speċjali ta’ pajsaġġ li jkunu ġew magħżula mill-awtorità nazzjonali.

Din id-disposizzjonijiet m’għandhiex tapplika għal tankijiet konnessi ma’ unità ta’ rkupru tal-gass li tikkonforma mal-ħtiġiet imniżżla fl-Anness II, punt 2.

2. Tankijiet b’soqfa esterni li jisporgu ’l barra għandhom ikunu mgħammra b’siġill primarju biex ikopri l-iżpazju annulari bejn il-ħajt tat-tank u l-periferija ta’ barra tas-saqaf li jisporġi ’l barra u b’siġill sekondarju mqabbad fuq is-siġill primarju. Is-siġilli għandhom ikunu hekk disinjati li jiksbu konteniment sħiħ ta’ gassijiet ta’ 95 % jew aktar meta mqabbla ma’ tank komparabbli bis-saqaf fiss mingħajr kontrolli ta’ konteniment tal-gass (jiġifieri tank bis-saqaf fiss biss b’vakwu/valvola ta’ ħelsien mill-pressjoni).

3. L-istallazzjonijiet ġodda kollha ta’ ħażna f’*terminals*, fejn l-irkupru tal-gass huwa meħtieġ skond l-Artikolu 4 tad-Direttiva (Ara l-Anness II) għandhom ikunu jew:

(a) tankijiet bis-saqaf fiss imqabbda ma’ unità ta’ rkupru tal-gass konformi mal-ħtiġiet ta’ l-Anness II;

(b) jew (b) disinjati b’saqaf li jisporġi, jew estern jew intern, mgħammar b’siġilli primarji u sekondarji biex jilħqu l-ħtiġiet ta’ twettieq imniżżla fil-punt 2.

4. Tankijiet eżistenti bis-saqaf fiss għandhom jew:

(a) ikunu konnessi ma’ unità ta’ l-irkupru tal-gass li tikkonforma mal-ħtiġiet ta’ l-Anness II;

(b) jew (b) ikollhom saqaf intern li jisporġi b’siġill primarju li għandu jkun hekk disinjat li jikseb konteniment sħiħ ta’ gassijiet sa 90 % jew aktar b’relazzjoni ma’ tank komparabbli b’saqaf fiss mingħajr ebda kontrolli ta’ gass.

5. Il-ħtiġiet għal kontrolli ta’ konteniment ta’ gass imsemmija taħt il-punti 3 u 4 ma jgħoddux għal tankijiet bis-soqfa fissi f’*terminals*, fejn ħażna intermedja ta’ gassijiet hija permessa akons l-Anness II, punt 1.

ANNESS II

ĦTIĠIET GĦAL STALLAZZJONIJIET TAT-TAGĦBIJA U L-ĦATT F'*TERMINALS*

1. Gassijiet spostati minn kontenitur mobbli li jkun qiegħed jitgħabba għandhom jitreġġu lura permezz ta' linja ta' konnessjoni li ma joħroġx gass minnha għal unità ta' rkupru ta' gass għar-riġenerazzjoni fit-terminal.

Din id-disposizzjoni m'għandhiex tgħodd għal tankijiet li jimtlew minn fuq sakemm dik is-sistema ta' tagħbija tkun permessa.

F'*terminals* li jgħabbu petrol għal fuq bastimenti, unità ta' l-inċinerazzjoni tal-gass tista' tiġi sostituta għal unità ta' rkupru tal-gass jekk l-irkupru tal-gass ikun perikoluż jew teknikament impossibbli minħabba l-volum ta' gass ritornat. Il-ħtiġiet li jikkonċernaw emissjonijiet atmosferiċi mill-unità ta' l-irkupru tal-gass għandhom ukoll japplikaw għall-unità ta' l-inċinerazzjoni tal-gass.

F'*terminals* b'ammont ta' petrol ipproċ1essat ta' anqas minn 25 000 tunnellati metriċi/sena, il-ħażna intermedja ta' gassijiet tista' tiġi sostituta għal irkupru immedjat ta' gass fit-terminal.

2. Il-konċentrazzjoni medja ta' gassijiet fl-ispurgar mill-unità ta' l-irkupru tal-gass korretta għad-diluzzjoni matul it-trattament - m'għandhiex teċċedi l-35 g/metru kubu normali (Nm^3) għal xi siegħa partikolari.

Għal unitajiet ta' rkupru tal-gass, installati qabel l-1 ta' Jannar 1993, ir-Renju Unit jista' jagħti deroga mill-limitu tal-valur ta' 35 g/Nm^3 għal-liema siegħa tkun li tkun, preskritta f'dan l-Anness, bla ħsara għall-kondizzjonijiet li ġejjin:

— l-istallazzjoni għandha tħares limitu ta' valur ta' 50 g/Nm^3 għal siegħa tkun liema tkun imkejla skond l-ispeċifikazzjonijiet imniżżla f'dan l-Anness,

— id-deroga għandha tintemm l-aktar tard disa' snin mid-data msemmija fl-Artikolu 10 tad-Direttiva,

— il-Kummissjoni għandha tkun notifikata bl-istallazzjonijiet individwali effettwati b'din id-deroga inkluża informazzjoni dwar l-ammont ta' petrol proċessat tagħhom li jkun ipproċessat u l-emissjonijiet ta' gass mill-istallazzjoni.

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-kejl u l-metodi ta' analiżi u l-frekwenza tagħhom ikunu stabbiliti.

Il-kejl għandu jsir matul il-kors ta' jum sħiħ tax-xogħol (minimu ta' seba' siegħat) ta' l-ammont normali ta' petrol ipproċessat.

Il-kejl jista' jkun kontinwu jew mhux kontinwu. Jekk jintuża kejl mhux kontinwu, għandu jsir ta' l-anqas erbat ikjil fis-siegħa.

L-iżball kollox ma' kollox tal-kejl minħabba t-tagħmir użat, il-gass tal-kalibrazzjoni u l-proċedura użata m'għandhomx jeċċedu 10 % tal-valur imkejjel.

It-tagħmir użat għandu jkun kapaċi li jkejjel konċentrazzjonijiet ta' l-anqas baxxi daqs 3 g/Nm^3.

Il-preċiżjoni għandha tkun ta'l-anqas 95 % tal-valur imkejjel.

3. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-linji ta' konnessjoni jiġi verifikati regolarment jekk inixxux.

4. L-awtoritajiet kompetenti ta l-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-operazzjonijiet tat-tagħbija jingħalqu fl-irfid fil-każ ta' tnixxija ta' gass. Tagħmir għal dawk l-operazzjonijiet ta' egħluq għandu jkun installat fl-irfid.

5. Fejn ikun permess il-mili ta' kontenituri mobbli minn fuq, il-ħruġ ta' l-estensjoni tat-tagħbija għandu jinżamm viċin il-qiegħ tal-kontenitur mobbli, sabiex jiġi evitat tixrid waqt it-tagħbija.

ANNESS III

ĦTIGIET GĦALL-ISTALLAZZJONIJIET TAT-TAGĦBIJA U L-ĦAŻNA FI STAZZJONIJIET TAS-SERVIZZ U TERMINALS FEJN TITWETTAQ IL-ĦAŻNA INTERMEDJA TAL-GASS

Gassijiet spustjati bit-twassil ta' petrol fi stallazzjonijiet ta' ħażna fi stazzjonijiet tas-servizz u f'tankijiet fissi fuq il-bejt użati għall-ħażna intermedja tal-gassijiet għandhom jidħlu lura permezz ta' linja ta' konnessjoni li minnha ma jnixxix il-gass għall-kontenitur mobbli li jwassal il-petrol. Operazzjonijiet tat-tagħbija m'għandhomx iseħħu sakemm l-arranġamenti ma jkunux f'posthom u jiffunzjonaw kif imiss.

ANNESS IV

SPEĊIFIKAZZJONIJIET GĦAT-TAGĦBIJA MILL-QIEGĦ, ĠBIR TA' GASS U PROTEZZJONI KONTRA MILI ŻŻEJJED TA' *TANKERS* EWROPEW TAT-TRIQ

1. **Igganċar**

1.1. Il-ganċ likwidu ta' l-estensjoni tat-tagħbija għandu jkun ġanċ femminili li għandu jaqbel ma' adapter Api ta' 4 pulzieri (101,6 mm) lokat fuq il-vettura kif definit bi:

— s-Seba' edizzjoni API tal-Prattika
Rakkomandata 1004, Novembru 1988.

It-tagħbija mill-qiegħ u l-irkupru tal-gass għall-vetturi bil-mutur bit-tank MC-306 (Taqsima 2.1.1.1 – Tip ta' adapter użat għat-tagħbija mill-qiegħ)

1.2. Il-ganċ li jiġbor il-gass tal-pajp li jiġbor il-gass ta' l-irfid tat-tagħbija għandu jkun *cam-and-groove* femminili li għandu jaqbel ma' *cam-and-groove* maskili ta' 4 pulzieri (101,6 mm) lokat fuq il-vettura kif definit:

— Seba' Edizzjoni API tal-Prattika
Rakkomandata 1004 Novembru 1988.

Tagħbija mill-qiegħ u l-irkupru tal-gass għall-vetturi bil-mutur bit-tank MC-306 (Taqsima 4.1.1.2 – Adapter ta' l-irkupru tal-gass)

2. **Kondizzjonijiet tat-tagħbija**

2.1. Ir-rata normal ta' tagħbija likwida għandha tkun ta' 2 300 litru kull minuta (massimu 2 500 litru kull minuta) għal kull estensjoni ta' tagħbija.

2.2. Meta t-terminal ikun qed jopera fl-ogħla domanda, is-sistema tal-ġbir tal-gass ta' l-irfid tat-tagħbija, inkluża l-unità ta' l-irkupru tal-gass, hija konċessa li tiġġenera kontro-pressjoni massima ta' 55 millibar fuq il-ġenb tal-vettura ta' l-adapter tal-ġbir tal-gass.

2.3. Il-vetturi kollha approvati li jitgħabbew mill-qiegħ għandhom iġorru pjanċa ta' identifikazzjoni li tispeċifika n-numru massimu permess ta' estensjonijiet tat-tagħbija li jistgħu joperaw simultanjament waqt li jiġi assigurat li ebda gass ma jiġi rilaxxat permezz tal-valvoli tal-kompartiment P u V, meta l-pressjoni massima pjantata lura tkun 55 millibar kif speċifikat fit-2.2.

3. **Konnessjoni tal-kxif ta' l-ert/mili żejjed tal-vettura**

L-irfid tat-tagħbija għandu jkun mgħammar b'unità li tikkontrolla l-kxif ta' mili żejjed li, meta mqabbda mal-vettura, għandha tipprovdi sinjal li ma jfallix ta' permess li jippermetti t-tagħbija, sakemm ebda sensizzaturi ta' mili żejjed ta' kompartiment ma jikxfu livell għoli.

3.1. Il-vettura għandha tkun konnessa ma' unità ta' kontroll fuq l-irfid permezz ta' konnettur *standard* elettriku ta' l-industrija b'10 pinnijiet. Il-konnettur maskili għandu jkun immuntat fuq il-vettura u l-konnettur femminili għandu jkun imqabbad ma' *flying lead* konnessa ma' l-unità ta' kontroll immuntata fuq l-irfid.

3.2.1. Id-ditekters ta' livell għoli fuq il-vettura għandhom ikunu jew sensitizzaturi thermistor b'żewġ wajers, sensitizzaturi ottiċi b'żewġ wajers, sensitizzaturi ottiċi b'5 wajers jew ekwivalent kompatibbli, sakemm is-sistema tkun ma tistax tfalli. (NB: thermistors għandhom ikollhom koeffiċjent ta' temperatura negattiva)

3.3. L-unità ta' kontroll ta' l-irfid għandha tkun addattata kemm għal sistemi ta' vetturi b'2 wajers u 5 wajers.

3.4. Il-vettura għandha tkun imqabbda ma' l-irfid permezz ta' wajer komuni ta' ritorn tas-sensitizzaturi tal-mili żejjed, li għandhom ikunu konnessi ma' konnettur maskili b'10 pinnijiet imqabbad max-xażi tal-vattura. Il-konnettur femminili b'10 pinnijiet għandu jkun konness ma' l-egħluq ta' l-unità ta' kontroll li għandu jkun konness ma' l-ert ta' l-irfid.

3.5. Il-vetturi kollha approvati ta' tagħbija mill-qiegħ għandhom iġorru pjanċa ta' identifikazzjoni (Ara 2.3) li tispeċifika t-tip ta' sensiżżaturi stallati li jikxfu l-mili żejjed (jiġifieri b'2 wajers jew 5 wajers).

4. **Lokazzjoni tal-konnessjonijiet**

4.1. Id-disinn tal-faċilitajiet tal-ġbir tal-likwidu u tal-ġbir tal-gass fuq l-irfid tat-tagħbija għandu jkun ibbażat fuq l-invilops tal-konnessjoni tal-vettura li ġej.

4.1.1. L-għoli tal-linja taċ-ċentru ta' l-*adapters* likwidi għandu jkun: massimu 1,4 metri (mhux mgħobbija); minimu 0,5 metru (mgħobbija), bl-għoli preferit ikun 0,7 sa 1,0 metru).

4.1.2. L-ispażju orizzontali ta'l-*adapters* għandu jkun mhux anqas minn 0,25 metru (l-ispazju minimu preferit huwa is 0,3 metru).

4.1.3. L-*adapters* likwidi kollha għandhom ikunu lokati f'envilops li ma jeċċedix iż-2.5 metri fit-tul.

4.1.4. L-adapter li jiġbor il-gass għandu jkun preferibbilment lokat fuq il-lemin ta' l-*adapters* tal-likwidu u f'għoli li ma jeċċedix 1,5 metri (mhux mgħobbi) u mhux anqas minn 0,5 metru (mgħobbi).

4.2. Il-konnettur ta' l-ert/mili żejjed għandu jkun lokat fuq il-lemin ta' l-*adapters* li jiġbru l-gass u f'għoli li ma jeċċedix il-1,5 metri (mhux mgħobbli) u mhux anqas minn 0,5 metri (mgħobbi).

4.3. Il-konnessjonijiet ta' hawn fuq għandhom ikunu lokati f'ġenb wieħed biss tal-vettura.

5. **Partijiet li jillokkjaw ta' sigurezza**

5.1. *Kxif ta' ert/mili żejjed.*

It-tagħbija m'għandhiex tkun permessa sakemm ma jiġix provdut sinjal permissiv minn unità ta' kontroll ta' ert/mili żejjed.

Fil-każ ta' kondizzjoni ta' mili żejjed jew it-telf ta' l-ert tal-vettura, l-unità tal-kontroll ta' fuq l-irfid għandha tagħlaq il-valvola ta' kontroll ta' l-irfid tat-tagħbija.

5.2. *Kxif ta' ġbir ta' gass*

It-tagħbija m'għandhiex tkun permessa sakemm il-pajp tal-ġbir tal-gass ma jkunx ġie konness mal-vettura u jkun hemm passaġġ ħieles għall-gassijiet spostjati li joħorġu mill-vettura fis-sistema ta' impjant tal-ġbir tal-gass.